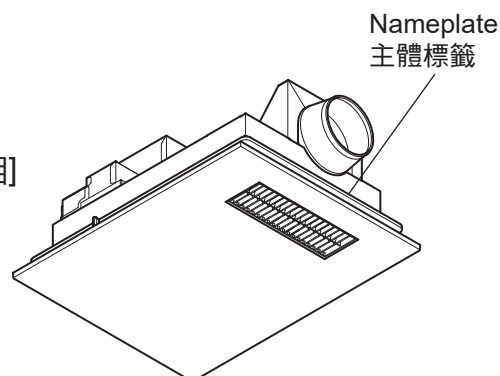




Bathroom Thermo Ventilator / 浴室換氣暖風機

MODEL / 型號

V-241BZ2-HK [220V Single-phase / 220V 單相]



Instruction Manual / 使用說明書 For Customers / 客戶專用

Contents

Page

目錄

頁數

Functions	2	功能.....	2
Safety Precautions	3	安全須知.....	3
Names and Functions of Parts	6	部件名稱和功能.....	6
Before using your Thermo Ventilator.....	8	啟動前注意事項	8
Checking the Installation	9	檢查安裝.....	9
24-hour Ventilation	10	進行 24 小時換氣運轉	10
Ventilation Operation	11	進行換氣運轉.....	11
Room Heating Operation	12	進行暖房運轉.....	12
Drying Operation	14	進行乾燥運轉.....	14
Maintenance	17	保養.....	17
Troubleshooting	19	故障排除.....	19
Change / Confirm Initial Settings	21	初始設定的變更・確認.....	21
Specifications	22	規格.....	22
After-Sales service	23	售後服務.....	23

Not to be installed by the customer.
(Safety and functionality cannot be guaranteed.)

Carefully read the Instruction Manual in advance and use the product correctly.

Store the Instruction Manual carefully.

This product is intended for use in Hong Kong. We can not provide after-sales service when using in areas other than Hong Kong.

In the event of any conflict between the English and Traditional Chinese, the English version shall prevail.

The technical information in this manual is subject to change without notice.

客戶請勿自行進行安裝。
(無法保證安全性和功能性。)

請事先仔細閱讀使用說明書，然後再妥善使用本產品。

請小心存放使用說明書。

本產品僅供香港特別行政區使用。在香港以外地區使用時，我們無法提供售後服務。

若英文版與繁體中文版之間有任何衝突，以英文版為準。

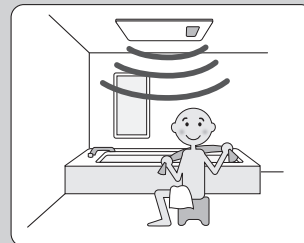
本說明書中的技術資訊若有變更，恕不另行通知。

Functions / 功能

Heating / 暖房 P.12

Heating the bathroom with warm air.

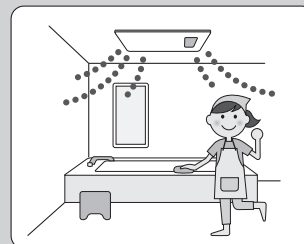
為浴室提供暖氣。



Bathroom drying / 浴室乾燥 P.14

Power-saving drying in “Dry (Cool)” mode.

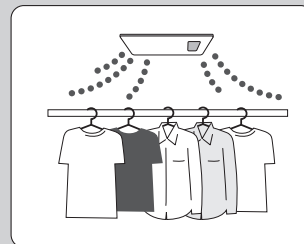
在「風乾燥」模式下乾燥可節省電力。



Clothes drying / 衣類乾燥 P.14

Power-saving drying in “Drying (Low)” mode.

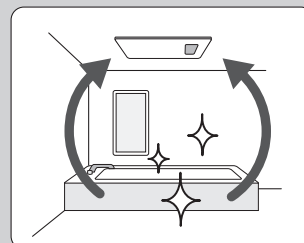
在「乾燥（弱）」模式下乾燥可節省電力。



Bathroom ventilation / 浴室換氣 P.10

24-hour ventilation

24 小時換氣



Safety Precautions / 安全須知

The table below classifies the degree of danger from incorrectly handling or using the product.

下表對產品不當處理或使用的危險程度進行了分類。

	Warning 警告	Incorrect handling or use may result in death or serious injury. 不當處理或使用產品可能會導致死亡或嚴重傷害。
	Caution 注意	Incorrect handling or use may result in minor injury or physical damage to the house or household goods. 不當處理或使用產品可能會造成輕微傷害或對房屋或家庭用品造成物理損壞。

The symbols used in this manual and on the main unit indicate the following meanings.

本說明書和主機上使用的符號表示以下含義。

	Prohibited 禁止		The product must be grounded 產品必須接地
	Do not touch 禁止觸摸		Follow instructions 遵照說明
	Do not disassemble 請勿拆解		

Warning / 警告

 Prohibited 禁止	Do not use organic solvent or flammable gas. Failure to do so could ignite and cause a fire.	請勿使用有機溶劑或易燃氣體。 否則可能著火並造成火災。
	Never dry clothes with adhering dry cleaning fluid, benzene, paint thinner, edible oil, aromatherapy oil, or gasoline, even after washing. Heat from oxidation may cause spontaneous ignition and fire.	請勿乾燥沾有乾燥清潔液、輕質汽油、油漆稀釋劑、食用油、芳香精油或汽油的衣物，即使洗滌後也不行。 氧化產生的熱量可能造成自燃和火災。
	Do not touch or stand near the outlet during or immediately after drying or heating operation. The area around the outlet is hot and could cause burn injuries.	請勿在乾燥或暖房運轉停止後立即觸摸出風口或站在附近。 出風口周圍溫度很高，可能造成燙傷。
	Do not operate any of the buttons including the Ventilation, Heating, and Drying functions if you notice a gas leak. Sparks from switch contacts may cause an explosion or fire. Open a window to get rid of the gas.	若發現燃氣洩漏，請勿操作任何按鈕，包括換氣、暖房和乾燥功能。 開關接觸產生的火花可能造成爆炸或火災。 打開窗戶讓燃氣排出。
	Do not use the product to dry your hair or body. Using the product other than for its intended purpose may cause unwellness or health problems, such as dehydration, low-temperature burns, or lightheadedness.	請勿使用本產品吹乾頭髮或身體。 將本產品用於非預定的用途可能造成不適或健康問題，例如，脫水、低燒或頭暈。
	Do not use in a bathroom containing a bathtub with built-in gas water heater. Exhaust gases flowing back into the bathroom may cause carbon monoxide poisoning.	請勿在設有帶內建燃氣熱水器的浴缸之浴室中使用。 廢氣流回浴室可能會導致一氧化碳中毒。
	Do not directly spray hot or cold water, mould remover, or detergent onto the main unit and the control switch. Water entering live parts may cause an electric shock or short-circuit.	請勿將熱水或冷水、除霉劑或清潔劑直接噴灑在主機和控制開關上。 通電部件進水可能造成觸電或短路。
	Do not leave flammable objects in clothes being dried (lighter or matches in pockets, for example). Overheating may cause ignition and fire.	請勿將易燃物品遺留在正在乾燥的衣物中(例如，口袋裡的打火機或火柴)。 過熱可能造成起火和火災。
	Do not stand on an unstable surface, the bathtub rim, or the bath lid during maintenance. You could fall off and get injured. * When working in a hard-to-reach place, use a stepladder and wear low-slip slippers or rubber boots.	保養時請勿站在不穩定表面、浴缸邊緣或浴缸蓋上。 否則可能摔倒並受傷。 * 在難以接觸的位置工作時，請使用摺梯並穿上防滑拖鞋或膠靴。
	Do not hang laundered clothes directly from the main unit (such as from the grille). Failure to do so could cause a fire.	請勿將洗過的衣服直接掛在主機(例如格柵)上。 否則可能造成火災。

Safety Precautions / 安全須知 (continued / 續)

Warning / 警告

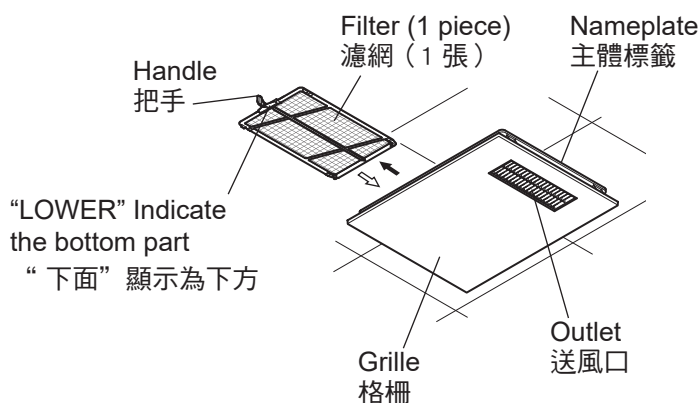
 Do not touch 禁止觸摸	Do not insert your fingers or a rod into the main unit. Contacting internal parts could cause burns or other injuries.	請勿將手指或桿子插入主機。 觸摸內部部件可能造成燙傷或其他傷害。
 Do not disassemble 請勿拆解	Do not modify or disassemble using tools. Contacting internal parts could cause fire, electric shock or other injuries.	請勿使用工具進行改裝或拆解。 觸摸內部部件可能造成火災、觸電或其他傷害。
 The product must be grounded 產品必須接地	Check that the earth is securely connected and that an earth leakage circuit breaker is installed. Failure to do so could cause a malfunction or an electric shock due to an electrical fault. Consult the dealer for installation of the earth and earth leakage circuit breaker.	檢查是否牢固接地並且是否安裝接地漏電斷路器。 否則可能會因電氣故障而造成故障或觸電。 有關接地和接地漏電斷路器安裝，請諮詢經銷商。
 Follow instructions 遵照說明	During heating or drying operation, take spray cans out of the bathroom. A spray can may burst due to the heat. Always request electrical contractors to perform electrical work, such as when the power cable is damaged. Incorrect work may cause electric shock or fire.	暖房或乾燥功能運轉時，請將噴霧罐從浴室取出。 噴霧罐可能會因高溫爆炸。 例如當電源線損壞時，請務必要求電氣承包商執行電氣作業。 不當作業可能造成觸電或火災。



Caution / 注意

 Prohibited 禁止	Do not use the product if it is vibrating abnormally. Continued use may cause the product or parts of the product to fall off and cause personal injuries.	當主體出現異常的振動時，請勿使用。 否則可能會因主體或部件掉下而導致傷害事故。
	Do not block the inlet or outlet of the main unit. The reduced air flow could cause burn injuries due to overheating.	請勿堵塞主機的進風口或出風口。 氣流不暢可能會由於過熱造成燙傷。
	Do not use the product for special applications other than household applications, such as preservation of foods, animals and plants, precision machinery, and art objects, or installation in ships and vehicles. As the product was designed for household applications, failure to do so could cause serious damage to preserved objects or reduce the service life of the main unit.	請勿將本產品用於家庭用途以外的特殊用途，例如，食品、動植物、精密器械和藝術品保存或安裝在船舶和車輛中。因為本產品專為家庭用途設計，若不遵循此規定，可能會對保存的物品造成嚴重損壞或縮短主機使用壽命。
	Do not apply load to the main unit. They could fall and cause an injury.	請勿對主機施加負載。 可能會墜落並造成傷害。
 Follow instructions 遵照說明	Check that the main unit is cold before performing maintenance. Failure to do so could cause burns or other injury.	執行保養之前，請檢查主機是否冷卻。 否則可能造成燙傷或其他傷害。
	Wear gloves during maintenance. Failure to do so could result in injury.	保養時請佩戴手套。 否則可能導致傷害。
	Securely attach parts after maintenance. They could fall and cause an injury.	保養作業後須將各部分妥善安裝。 可能會墜落並造成傷害。
	Do not allow small children to operate the system. Unexpected system operation could cause electric shock, burns or other injuries.	請勿讓兒童操作系統。 意外系統作業可能造成觸電、燙傷或其他傷害。
	Do not install a shop-bought filter or block the outlet. Failure to do so could increase the temperature in the product, which could cause burn injuries or smoke emission.	請勿安裝從商店購買的濾網或堵塞出風口。 否則可能會使產品內溫度升高，從而造成燙傷或冒煙。
	Do not use the system when the filter is removed. Dust accumulating inside the system may cause smoke emission.	請勿在濾網拆下時使用系統。 系統內部積聚灰塵可能造成冒煙。
	This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.	本電器設備非供肢體、感官或精神上有障礙，或缺乏經驗和知識的人（包括兒童）使用，除非有負責其安全的人員給予他們使用本產品時的監督或指導。應看管好兒童，確保他們不玩耍該設備。

Names and Functions of Parts / 部件名稱和功能



* The filter can be removed and inserted from left and right.
* 濾網可從左右兩側拆下和插入。

< Operating modes / 運轉模式 >

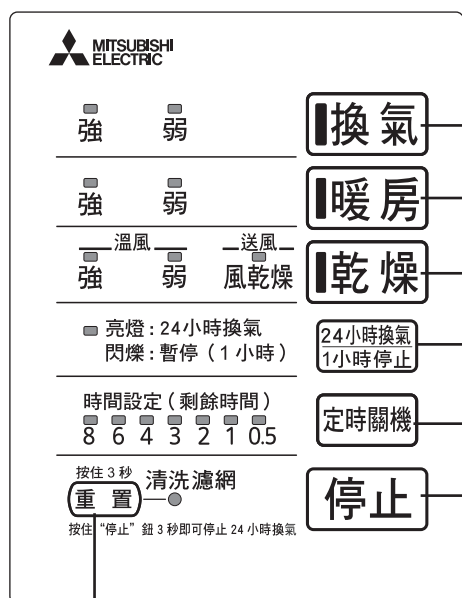
Function selected 運轉模式		Fan 風扇	Heater 加熱器
24-hour ventilation 24 小時換氣		Low power operations 弱運轉	—
Ventilation 換氣	High 強	High power operations 強運轉	—
	Low 弱	Low power operations 弱運轉	—
Heating 暖房	High 強	High power operations 強運轉	High power operations 強運轉
	Low 弱	Low power operations 弱運轉	High power operations 強運轉
Drying 乾燥	High 強	High power operations 強運轉	High power operations 強運轉
	Low 弱	High power operations 強運轉	Low power operations 弱運轉
	Dry Cool 風乾燥	High power operations 強運轉	—

* When switching functions, you may hear a “click” from the plate components in the main unit. This is not an abnormal phenomenon.

* 切換運轉功能時，主體的機板部件會發出「喀喀」聲響，並非是異常現象。

Control switch / 控制開關

Used to start and stop operational modes, switch between various functions, and set time (remaining time).
進行各運轉的啟動與停止、功能切換、時間設定（剩餘時間）設定。



Reset button / 重置按鈕 P. 18

Turn off the filter cleaning indicator light.
After cleaning the filter, press and hold the reset button for 3 seconds or more.
關閉清洗濾網指示燈。
清洗濾網後，按住重置按鈕3秒以上。

Ventilation / 換氣 P. 11

Exhaust air from the bathroom and supply air from the outside.
排出浴室內的空氣，進行換氣。

Heating / 暖房 P. 12

Warms up the bathroom before a bath and keeps it warm during bathing.
沐浴前或沐浴中，保持浴室溫暖。

Drying / 乾燥 P. 14

Dry the laundry or bathroom by dry hot (high/low) or fan cooling (dry cool).
利用溫風（強・弱）或是送風（風乾燥）來烘乾衣物或浴室。

24-hour ventilation / Paused (1 hour) 24小時換氣 / 1小時停止 P. 10

When pressed, the indicator light will be turned ON to start 24-hour ventilation. Pressing this button again will cause the light to flash. The 24-hour ventilation mode will be forced to stop for 1 hour. (and continue ventilation mode after 1 hour.)
按下按鈕後，指示燈會亮燈，開始進行 24 小時換氣運轉。
再按一次按鈕，指示燈會閃爍，24小時換氣功能會強制暫停1小時。（1小時後會自動恢復。）

OFF timer / 定時關機 P. 11 ~ 14

Once the time settings (remaining time) has expired, the machine will stop operations.
時間設定（剩餘時間）時間一到，即會停止運轉。
24-hour ventilation will continue as per normal. Pressing this button any time will switch the time settings (remaining time) indicator light.
24小時換氣運轉仍會持續。
每按一次按鈕，時間設定（剩餘時間）指示燈便會切換。

Stop / 停止

Stop all operations. Press and hold for 3 seconds in order to stop 24-hour ventilation.
停止各運轉。長按3秒，即能停止24小時換氣功能。

Before using your Thermo Ventilator / 啟動前注意事項

Starting operation and switching operation functions can take up to 40 seconds.

開始運轉和切換運轉功能最多需要 40 秒。

This is required to switch the air flow path or cool the main unit. The unit is not abnormal.
切換氣流路徑或冷卻主機時需要等待一段時間。這不是裝置異常。

The filter in this product must be cleaned periodically.

本產品中的濾網必須定期清洗。

Clean it periodically (about once every 6 months).

* Clean the filter carefully if it is extremely dirty. (The timing for the Clean Filter lamp to light can be changed.) **P. 21**

定期清洗 (大約每 6 個月一次)。

* 若濾網非常髒污，請仔細清洗濾網。(可以變更清洗濾網指示燈亮起的時間) **P. 21**

■ Operation

- When reconnecting to the power source after power outage or using the circuit breaker, the time settings (remaining time) of the control switch will indicate “3” and continuously flash for about 10 seconds. The machine will not be operational during flashing.”
- Heating, Drying, and Ventilation are stopped by using timer operation. Continuous operation is not possible.
- Air flow continues for about 15 seconds to cool the main unit after heating or drying operation stops.
- If the indicator lamp for 24-hour ventilation is lit on the control switch, 24-hour ventilation (ventilation at Low air flow) occurs after heating, drying, or ventilation operation stops.
- Operation is stopped after a power failure or the circuit breaker operates until the power is turned on again. Start the required operation.
- Stop the system when using a hair spray, spray deodorant, etc. (It may stick to the grille or inside the product and cause a malfunction.)

■ Sounds

- Squeaking sounds due to thermal expansion or contraction may be heard when the product and bathroom temperature changes.
- During drying and ventilation, leave an air intake such as the air vent in the bathroom door open. If it is closed or clogged with dust, a whistling or rustling sound may be heard.

■ Maintenance

- Fine dust that cannot be completely eliminated by the filter may adhere inside the product and fall down. This is not a malfunction. Clean the filter. If the situation does not improve, contact the repair desk for inspection and cleaning.
* A fee is charged for inspection and cleaning.
- Do not dry the filter with warm air from a hairdryer, etc. (Failure to do so could cause deformation.)
- Do not spray shower or other water directly on or inside the grille. (Failure to do so could cause a malfunction.)

■ 運轉

- 停電或切斷斷路器後再度接上電源時，一開始控制開關的時間設定（剩餘時間）會顯示“3”，並持續閃爍約10秒鐘。閃爍中不工作。
- 使用時間設定操作停止暖房、乾燥和換氣。無法連續運轉。
- 暖房或乾燥運轉停止後，氣流大約會持續15秒，然後再冷卻主機。
- 暖房、乾燥或換氣運轉停止後，若控制開關上的24小時換氣指示燈亮起，則表示正在執行24小時換氣(以弱氣流進行換氣)。
- 電源故障或斷路器運轉後，產品會停止運轉，直到電源再次開啟。開始所需操作。
- 使用髮膠、噴霧除臭劑等時請停止系統（可能會粘到格柵上或產品內部並造成故障。）

■ 聲音

- 當產品和浴室溫度變化時，可能會聽到由於熱膨脹或收縮引起的吱吱聲。
- 在乾燥和換氣時，請保留進氣口(如將浴室門上的排氣口打開)。若關閉或被灰塵堵塞，可能會聽到嘯聲或沙沙聲。

■ 保養

- 濾網無法完全消除的細小灰塵可能會粘在產品內部並掉落。這不是故障。清洗濾網。若情況沒有改善，請連絡維修中心進行檢查和清洗。
* 檢查和清洗為付費服務。
- 請勿用吹風機等的熱風乾燥濾網(否則可能造成變形。)
- 請勿直接在格柵上或格柵內部噴灑淋浴或其他液體。(否則可能造成故障。)

■ Others

- Air may come out of the outlet during ventilation operation. This is due to the internal structure of the product and is not a malfunction.
- Some air is also discharged during heating operation. A draught may be felt from the air vent, etc. in the bathroom door. This is due to the internal structure and is not a malfunction. If you feel cold during bathing due to a draught, close the air vent or stop operation.
- Water droplets may fall from the grille in winter or when there is a lot of steam.
- During a thunderstorm or when the system is not used for a long time, turn off the circuit breaker in the distribution board. (Deterioration of the electrical insulation may result in an electric shock or fire due to an electrical fault.)
- **The system must not be installed by the customer. (Safety and functionality cannot be guaranteed.)**
- **Witness the commissioning work performed by the dealer. Receive an explanation from the dealer or installer about how to use the system and the correct operation procedure to ensure safety.**

■ 其他

- 換氣運轉時，出風口可能會排出空氣。這是由於產品內部結構造成，不是故障。
- 暖房運轉時也會排出一些空氣。浴室門上的排氣口等也可能會有通風氣流。這是由於內部結構造成，不是故障。若您在洗澡時因通風氣流而感覺到冷，請關閉排氣口或停止運轉。
- 冬天或有大量蒸汽時，格柵上可能會掉落水滴。
- 雷雨天氣或系統長時間不使用時，請關閉配電板中的斷路器。(電氣絕緣材料退化可能會因電氣故障而導致觸電或火災。)

■ 禁止客戶安裝系統。(無法保證安全性和功能性。)

■ 務必在場見證經銷商執行的調試作業。聽經銷商或安裝人員介紹如何使用系統和正確操作步驟以確保安全性。

Checking the Installation / 檢查安裝

The customer should check the system installation as follows. In any of the cases below, contact the dealer where you purchased the product.

- Used for a commercial application. (This product is for domestic use. Do not use it for commercial applications.)
- No inspection hole and no air intake.
- Parts of the building (including laundered clothes and hanging pipe) are installed within 100 mm around and below the grille.
- The installed location can get hot (40°C or above).
- The product is installed on the wall or window. (The product is for ceiling installation only.)
- The main unit is exposed. (The product is for ceiling installation only.)
- Used in a bathroom fitted with a steam sauna.

客戶應按如下方式檢查系統安裝。

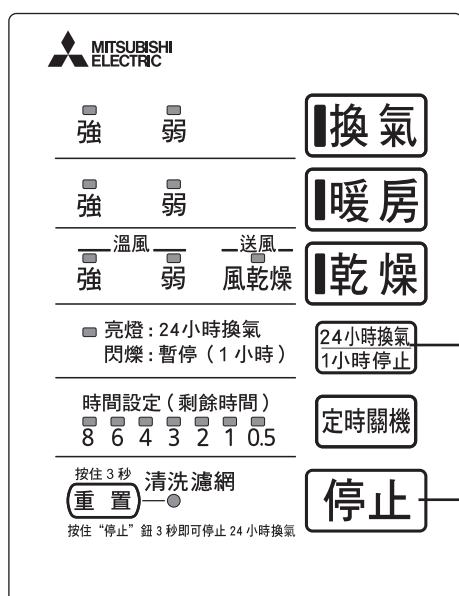
若出現以下任何情況，請連絡您購買產品的經銷商。

- 用於商業用途。(本產品僅供家用。請勿將其用於商業用途。)
- 無檢查孔，無進氣口。
- 建造部分(包括洗過的衣物和吊桿)安裝在格柵周圍和下方100mm以內。
- 安裝位置溫度可能會很高(40°C或以上)。
- 產品安裝在牆壁或窗戶上。(本產品僅適用於天花板安裝。)
- 主機暴露在外。(本產品僅適用於天花板安裝。)
- 用於配備蒸汽桑拿裝置的浴室。

24-hour Ventilation / 進行24小時換氣運轉



- Perform adequate ventilation after bathing. Failure to do so may result in condensation dripping from the grille.
- Ventilation, heating, or drying operation takes priority if it is started.
- 24-hour ventilation starts automatically after the first ventilation, heating, or drying operation after a power failure.
- The air volume for 24-hour ventilation is the same as for low ventilation.
- During ventilation operation, open the air intake (air vent) in the bathroom door.
- 洗完澡後應進行適當換氣。否則會導致格柵上冷凝水珠滴落。
- 若啟動，則換氣、暖房或乾燥運轉優先。
- 電源故障後首次換氣、暖房或乾燥運轉後，24 小時換氣自動啟動。
- 24 小時換氣的空氣流量與弱換氣時相同。
- 換氣運轉時，打開浴室門上的進氣口（通風口）。



Press button to activate the function.

按下 按鈕啟動。

The indicator light is ON, indicating the starting of 24-hour ventilation.
指示燈亮燈，開始進行 24 小時換氣運轉。

■ Pausing operation / 暫停運轉

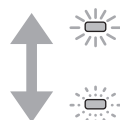
Pressing the button again will cause the indicator light to flash.

The machine will temporarily stop for 1 hour.

The machine will return to 24-hour ventilation mode after 1 hour.

再按一次，指示燈呈現閃爍，會暫停約 1 小時。

1 小時後自動恢復運轉。



ON: 24 hour ventilation
亮燈：24 小時換氣運轉

Flashing: Temporary Stop (1 hour)
(the machine will return to 24-hour ventilation after 1 hour.)
閃爍：暫停（1 小時）
（1 小時後自動恢復運轉。）

Press and hold for 3 seconds to stop 24-hour ventilation.

長按 3 秒，停止 24 小時換氣運轉。

OFF: 24-hour ventilation has been stopped.

*** To maintain indoor environment, we recommend to avoid turning this mode off.**

Notice

- Water vapors may condense and fall from the grille when showering or when ventilating during winter or colder periods. Cold air may also be blown from the air outlet. To avoid such conditions, press the 24-hour ventilation button once before entering the bathroom. The button indicator light should be flashing to indicate that the 24-hour ventilation has been temporarily stopped (for 1 hour). This will prevent water drops from falling from the grille or cold air from entering the bathroom.
- Water droplets may condense and fall from the grille if the bathroom is not ventilated for more than 10 hours a day.

指示燈熄滅，24 小時換氣運轉停止。

*** 為了維持室內環境 建議平常時勿停止運轉。**

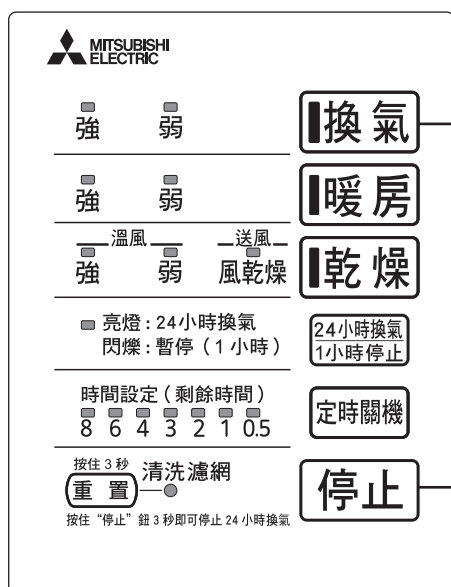
注意事項

- 若是在沐浴時或是冬季等氣溫較低的時候進行換氣，可能造成水蒸氣凝結後從格柵落下水滴，或是從風口灌進冷風。若是想避免此情況，可在入浴前按一下 24 小時換氣按鈕，切換指示燈為閃爍狀態，暫停 24 小時換氣功能（暫停 1 小時）。即可避免水滴滴落或是冷風灌進來。
- 若一天超過 10 小時未進行換氣，格柵上可能有水滴凝結滴落。

Ventilation Operation / 進行換氣運轉



- Perform adequate ventilation after bathing. Failure to do so may result in condensation dripping from the grille.
- Switched modes and time settings (remaining time) will be stored and applied in the next round.
 - * If power is interrupted due to electricity outage caused by lightning or use of the circuit breaker, the time settings (remaining time) will be reset to the initial settings.
- During ventilation operation, open the air intake(air vent) in the bathroom door.
- 洗完澡後應進行適當換氣。否則會導致格柵上冷凝水珠滴落。
- 切換運轉與時間設定（剩餘時間）將會被儲存，於下回啟動時套用。
 - * 若因打雷引起的停電或斷路器切斷等原因造成電源中斷，時間設定（剩餘時間）會恢復為初始設定。
- 換氣運轉時，打開浴室門上的進氣口（通風口）。



Press **換氣** button to activate the function.

按下 **換氣** 按鈕啟動。

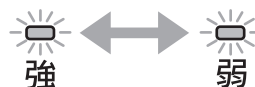
When the indicator light is ON, ventilation mode will be activated.
指示燈亮燈，開始換氣運轉。

■ Press the button to switch between high/ low ventilation mode.

■ 按下按鈕切換強／弱。



Pressing this button once to switch
每按一次便會切換



■ Change time settings (remaining time).

■ 變更時間設定（剩餘時間）的設定。



Pressing this button once to switch
每按一次便會切換

時間設定（剩餘時間）
8 6 4 3 2 1 0.5

- Changed time settings (remaining time) will be saved accordingly.
- 變更後的時間設定（剩餘時間）設定將會被儲存。

■ Initial settings

運轉的初始設定

(High ventilation: 6 hours
Low ventilation: 6 hours
強換氣：6 小時
弱換氣：6 小時)

Press **停止** button to stop the mode.

按下 **停止** 按鈕停止運轉。

Indicator light is OFF, showing that ventilation mode has been switched off.

Notice

- Water vapors may condense and fall from the grille when showering or when ventilating during cold weather or winter. Cold air may enter the bathroom through the air inlets as well.
- To avoid this, please stop ventilation mode before bathing. You may restart ventilation after taking your bath.

Notes

- When the 24-hour ventilation indicator light is ON, the machine will return to 24-hour ventilation mode (which corresponds to low ventilation mode).
- To quickly remove humid air and smells from the bathroom, we recommend using high ventilation mode.
- After taking a bath, switch to high ventilation mode for 3 to 6 hours for best results.

指示燈熄滅，停止換氣運轉。

注意事項

- 若是在沐浴時或是冬季等氣溫較低的時候進行換氣，可能造成水蒸氣凝結後從格柵落下水滴，或是從風口灌進冷風。
- 若是想避免此情況，請先停止換氣運轉，沐浴後再進行換氣。

備註

- 當 24 小時換氣指示燈亮燈時，將繼續進行 24 小時換氣運轉（對應弱風量換氣）。
- 如果想迅速排出浴室裡的濕氣與氣味，請使用強風量換氣。
- 入浴後強風量換氣運轉以 3～6 小時為佳。

Room Heating Operation 進行暖房運轉



Warning
警告

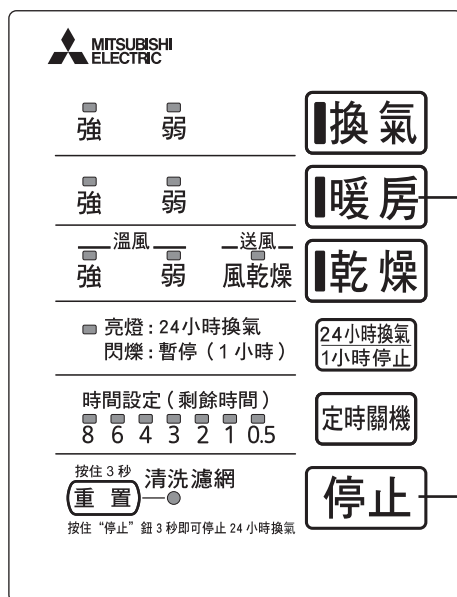


Do not touch or stand near the outlet during or immediately after drying or heating operation. The area around the outlet is hot and could cause burn injuries. 請勿在乾燥或暖房運轉停止後立即觸摸出風口或站在附近。出風口周圍溫度很高，可能造成燙傷。



- The system does not have a temperature setting function in the same way as an air-conditioner. In some cases, the room may not reach the required temperature.
- Switched modes and time settings (remaining time) will be stored and applied in the next round.
 - * If power is interrupted due to electricity outage caused by lightning or use of the circuit breaker, the time settings (remaining time) will be reset to the initial settings.
- 本系統不具備與空調相同的溫度設定功能。在某些情況下，浴室可能達不到所需溫度。
- 切換運轉與時間設定（剩餘時間）將會被儲存，於下回啟動時套用。
 - * 若因打雷引起的停電或斷路器切斷等原因造成電源中斷，時間設定（剩餘時間）會恢復為初始設定。

Reminder: Avoid touching the air outlet when the air outlet is heated by the warm air, during room heating operations, or when room heating mode has just been switched off.
注意事項：送風口被溫風加熱，運轉中與剛停止時，請勿觸碰送風口。



Press **暖房** button to activate the function.

按下 **暖房** 按鈕啟動。

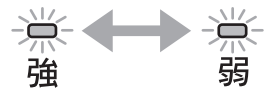
When the indicator light is ON, room heating mode will be activated.
指示燈亮燈，開始暖房運轉。

■ Press the button to switch between high / low heating.

■ 按下按鈕切換強／弱。



Switches the mode every time the button is pressed
每按一次便會切換



■ Change time settings (remaining time).

■ 變更時間設定（剩餘時間）的設定。



Switches the mode every time the button is pressed
每按一次便會切換

時間設定（剩餘時間）
8 6 4 3 2 1 0.5

■ Initial settings for each mode
各運轉的初始設定
(High room heating: 1 hour
Low room heating: 1 hour
強暖房：1小時
弱暖房：1小時)

- Changed time settings (remaining time) will be saved accordingly.
- 變更後的時間設定（剩餘時間）設定將會被儲存。

Press **停止** button to stop the mode.

按下 **停止** 按鈕停止運轉。

Indicator light is OFF, showing that room warming mode has been switched off.

When stopped, the machine will continue to provide ventilation for 15 seconds to cool the main unit.

Notes

- When the 24-hour ventilation indicator light is ON, the machine will return to 24-hour ventilation mode (which corresponds to low ventilation).
- The user may switch temperature settings if the room heating temperature is too high. **P. 21**

指示燈熄滅，停止暖房運轉。

運轉停止後為了使主體冷卻，將進行約15秒的送風。

備註

- 當24小時換氣指示燈亮燈時，將繼續進行24小時換氣運轉（對應弱風量換氣）。
- 若暖房溫度過高時，可以變更溫度設定。 **P. 21**

Recommended ways of using

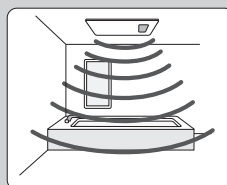
- Start room heating 30 minutes to 1 hour before taking a shower.
- To quickly warm up your bathroom, use the high power operation mode.
- When room heating mode is running when taking a shower, the warm air may still feel slightly cool when blown over wet skin.
- Hence, please either turn off room warming mode or switch to low power mode when entering the bathroom.

最佳使用方法

- 沐浴前 30 分鐘～ 1 小時進行運轉。
- 若要迅速使浴室暖和，請使用「強」運轉模式。
- 若在沐浴中進行暖房運轉，溫風吹在濡濕的肌膚上，可能會感覺微涼。
- 入浴時請停止暖房運轉或使用「弱」運轉模式。

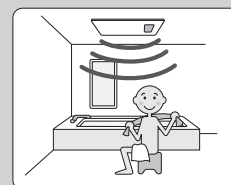
Heating before bathing (High)

洗澡前暖房 (強)



Heating when bathing (Low)

洗澡時暖房 (弱)



Tips on Room Heating

Room heating effects will greatly differ in response to various bathroom conditions.

Criteria	Main cause for poor heating effects	Attention
Bathroom size	Larger bathrooms will need more heated air for heating. Room heating effects will be reduced as a result.	This product is designed for bathrooms with a floor area of 3.8m ² . Heating effects will be reduced if the bathroom is too big.
Bathroom heat insulation	Poor insulation will allow heat to escape through the walls and ceilings.	Poor insulation may prevent the machine from achieving the desired room heating effects.
Window category and size	Protruding windows have a larger surface area of contact and increased heat dissipation.	Window protrusion, sizes, and categories would therefore impact room heating performance.
Initial temperature of the bathroom	The lower the initial temperature of the bathroom, the lower the room warming performance and bathroom temperature.	Increasing inlet air temperature will improve the temperature of the air outlet. Temperature can be increased to about 29 °C. Additionally, the machine does not come with temperature setting functions of air conditioning systems.
Wall type	Bathrooms with tiled or concrete walls are likely to reflect cold radiation that may make the body feel cold.	When compared to seamless bathroom structures, such bathrooms would have reduced room heating effects and need a longer heating period.

暖房效果

暖房效果會因浴室條件而大幅不同。

條件	暖房效果低落的主因	注意
浴室大小	浴室愈大，需要加熱的空氣量就愈多，暖房效果會因此下降。	地板面積3.8 m ² 的浴室適用。 浴室太大時，暖房效果將會減弱。
浴室的隔熱性	若隔熱差，熱氣將從牆壁、天花板等處散出。	若隔熱差，可能無法充分發揮暖房效果。
窗戶種類、大小	向外凸出的窗戶等玻璃面積愈大，愈容易造成熱氣散出。	根據大片窗戶和向外凸出的窗戶等窗戶種類不同，暖房效果也會有所下降。
浴室內的初始溫度	浴室的初始溫度愈低，暖房運轉時的浴室溫度也將相對愈低。	具有將吸入口的空氣溫度升高後吹出的能力，升高溫度分別為約29°C。此外，空調系統的温度設定功能是不具備的。
牆壁種類	若為瓷磚或混凝土牆面等時，來自牆面的冷輻射會使身體感到寒冷。	相較於一體成型式浴室，暖房效果將會降低，需要進行較長時間的暖房運轉。

Drying Operation 進行乾燥運轉



Warning
警告

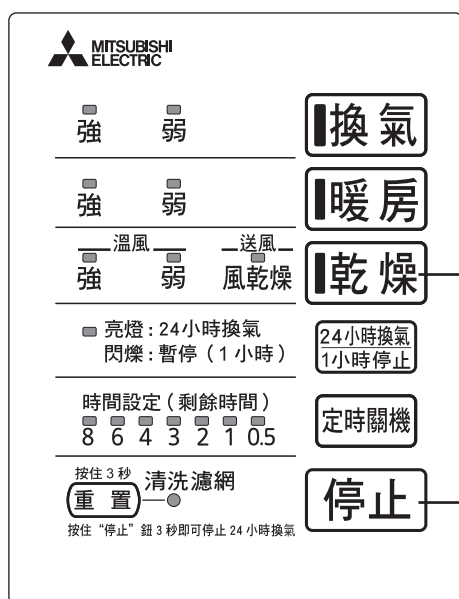


Do not touch or stand near the outlet during or immediately after drying or heating operation. The area around the outlet is hot and could cause burn injuries. 請勿在乾燥或暖房運轉停止後立即觸摸出風口或站在附近。出風口周圍溫度很高，可能造成燙傷。



- Switched modes and time settings (remaining time) will be stored and applied when the machine is activated later.
 - * If power is interrupted due to electricity outage caused by lightning or use of the circuit breaker, the time settings (remaining time) will be reset to the initial settings.
- 切換運轉與時間設定（剩餘時間）將會被儲存，於下回啟動時套用。
 - * 若因打雷引起的停電或斷路器切斷等原因造成電源中斷，時間設定（剩餘時間）會恢復為初始設定。

Reminder: Avoid touching the air outlet when the air outlet is heated by the warm air, during drying operations, or when drying mode has just been switched off.
請注意：送風口被溫風加熱，運轉中與剛停止時，請勿觸碰送風口。



Press **乾燥** button to activate the function.

按下 **乾燥** 按鈕啟動。

When the indicator light is ON, drying mode will be activated.
指示燈亮燈，開始乾燥運轉。

■ Press the button to switch between dry hot (high / low) / dry cool.

■ 按下按鈕切換溫風（強／弱）／送風（風乾燥）。

乾燥

Switches the mode every time the button is pressed
每按一次便會切換



■ Change time settings (remaining time).

■ 變更時間設定（剩餘時間）的設定。

定時關機

Switches the mode every time the button is pressed
每按一次便會切換

時間設定（剩餘時間）
8 6 4 3 2 1 0.5

■ Initial settings for each mode
各運轉的初始設定

(High dry hot: 3 hours)
(Low dry hot: 3 hours)
Dry Cool: 4 hours
強乾燥：3 小時
弱乾燥：3 小時
風乾燥：4 小時

Recommended ways of using

- Please extend setting time if adequate drying cannot be achieved.

最佳使用方法

- 若無法乾燥時，請延長設定時間。

Press **停止** button to stop the mode.

按下 **停止** 按鈕停止運轉。

Indicator light is OFF, showing that drying mode has been switched off. When dry hot mode (heated air) has stopped, the machine will continue to provide wind ventilation for 15 seconds to cool the main unit.

指示燈熄滅，停止乾燥運轉。
乾燥運轉（溫風）停止後，為了使主體冷卻，將進行約 15 秒鐘的送風。

Notice

- Do not dry clothes with warm air if they may discolour, shrink or be damaged by heat.
- Do not block the inlet or outlet of the main unit. Failure to do so could cause a malfunction.

Notes

- When the 24-hour ventilation indicator light is ON, the machine will return to 24-hour ventilation mode (which corresponds to low power ventilation).
- The warm air temperature differs for High/Low. The air volume does not change.
- The bathroom and clothes drying times may increase in the following cases.
 - If the bathroom has a window.
 - If the outside temperature or bathroom temperature is low.
 - If the outside humidity is high.
 - If the bathroom is tiled or large.
- The clothes drying time may increase if the laundry spinning time is too short, if the clothes are thick, or if the amount of clothes is large.
- If the operation mode is switched after OFF timer is set, the programmed OFF timer is cancelled.
- The changed time remaining value of OFF timer is stored.

注意事項

- 若高溫會使衣物褪色、縮水或損壞，則請勿用暖風乾燥衣物。
- 請勿堵塞主機的進風口或出風口。否則可能造成故障。

備註

- 當 24 小時換氣指示燈亮燈時，將繼續進行 24 小時換氣運轉（對應弱風量換氣）。
- 暖風溫度因強（暖風）/ 弱（暖風）而不同。空氣流量不會改變。
- 在下列情況下，浴室和衣物乾燥時間可能會延長。
 - 浴室有窗戶時。
 - 室外溫度或浴室溫度較低時。
 - 外部濕度較高時。
 - 浴室鋪設瓷磚或面積較大時。
- 若脫水時間太短、衣物較厚或有大量衣物時，乾燥時間可能會延長。
- 若在設定定時關機後切換運轉模式，已計劃的定時關機會被取消。
- 變更後的定時關機剩餘時間值將儲存。

Tips on drying / 乾燥的技巧

Laundry drying time will vary with environmental conditions. 衣物所需乾燥時間會隨環境條件而異。

Use	Recommended operating mode	
Laundry drying	Dry Hot (High)	When you need to dry the laundry quickly, when the weather is very cold or wet.
	Dry Hot (Low)	Although this takes a longer drying time, it uses less electricity to dry your laundry. Low mode helps save energy compared to high power modes.
Bathroom drying	Dry Cool	No heater is used. The machine only uses unheated air and ventilation for drying. This is the most energy efficient mode. This mode does offer shorter drying time compared to ventilation mode. If the desired dryness has not been achieved, please leave the door slightly open or extend the setting time.
用途	建議的運轉模式	
衣物乾燥	溫風 強	想快點乾燥衣物時、氣溫較低時或濕度較高時。
	溫風 弱	雖然所需乾燥時間較長，但能以較低電力消耗乾燥洗滌衣物。較溫風「強」模式可節省電力消耗。
浴室乾燥	送風 風乾燥	不使用加熱器，僅以送風與換氣來進行乾燥，最節省電力消耗的模式。比換氣功能所需乾燥時間較短。若仍然未達至乾燥時，請稍微打開門或延長設定時間。

Drying Operation / 進行乾燥運轉 (continued / 續)

To dry clothes more quickly
快速乾衣

Wipe water droplets from the bathroom 擦掉浴室的水滴

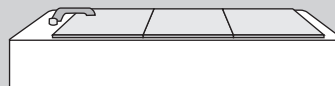
Energy is consumed in drying the adhering water droplets.
浴室附著的水滴會損耗能量。



Put a lid on the bathtub or drain the hot water 在浴缸上蓋上蓋子或排乾熱水

Hot water in the bathtub increases the humidity and makes drying more difficult.

浴缸裡的熱水會增加濕度，讓乾燥更加困難。



Stretch out wrinkles before hanging 懸掛前拉平褶皺

Wrinkles make overall air contact more difficult.
褶皺會使整體空氣接觸變得更加困難。



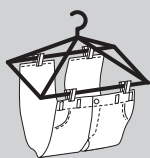
Adequately spin the laundered clothes 將洗過的衣服充分脫水

Drying will take longer if spinning is not sufficient.
脫水不充分會延長乾燥時間。

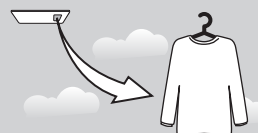


Fold back long items. Change the direction after a while. 將較長的衣物折疊起來。一段時間後改變方向。

This improves the overall air contact to improve drying.
這樣可以改善整體空氣接觸，增強乾燥效果。



Hang thick clothes where contact with the warm air is good. 將較厚的衣物掛在與暖風接觸良好的位置。



Use wide hangers for clothes with overlapping areas, such as under the armpits. 使用較寬的衣架懸掛有重疊部位（例如腋下）的衣物。

Drying time is longer if air contact to overlapping areas of clothes is poor.
若衣物重疊部位與空氣接觸不佳，會延長乾燥時間。



Leave gaps between laundered items for air to flow. Install the laundry pipe so that the warm wind reaches the bottom part of clothes. 在洗好的衣物之間留出空隙改善空氣流通。 將晾衣桿安裝在暖風能吹到衣物底部的位置。

Drying will take longer if air cannot flow.
若空氣無法流通，乾燥時間會延長。

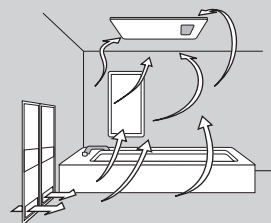


Close the bathroom door and window and open the air intake (air vent) in the bathroom door. 關閉浴室門窗並打開浴室門上的進氣口（通風口）。

If the door and window are open, the temperature in the bathroom will not rise and drying will take longer.

As ventilation does not occur if the air intake are closed, humidity will rise in the bathroom and drying will take longer.

如果門窗打開，浴室溫度無法升高，會延長乾燥時間。
若進氣口關閉則無法換氣，浴室濕度增加，會延長乾燥時間。



Maintenance / 保養



Warning
警告



Prohibited
禁止

Do not stand on an unstable surface, the bathtub rim, or the bath lid during maintenance.

You could fall off and get injured.

* When working in a hard-to-reach place, use a stepladder and wear low-slip slippers or rubber boots.

保養時請勿站在不穩定表面、浴缸邊緣或浴缸蓋上。

否則可能摔倒並受傷。

* 在難以接觸的位置工作時，請使用摺梯並穿上防滑拖鞋或膠靴。

A dirty filter will reduce the air volume and increase noise.

Clean the system about once every 6 months

濾網髒污會減小空氣流量並增加噪音。

大約每 6 個月清洗一次系統

Filter and main unit grille

濾網與主體格柵

1. When the filter cleaning indicator light is ON

清洗濾網指示燈亮燈

* The filter cleaning light will turn on when the ventilator has been operating for about 6 months. To change reminder time, please refer to **P. 21**

* 清洗濾網指示燈當送風機每運轉約6個月。即會亮燈提示（出廠預設）。若要變更提示時間，請參照

P. 21

2. Stop operations

停止運轉

Stop the machine. (Also stop the 24-hour ventilation mode.) **P. 10**

停止運轉。（24小時換氣運轉也停止。） **P. 10**

3. Remove the filter

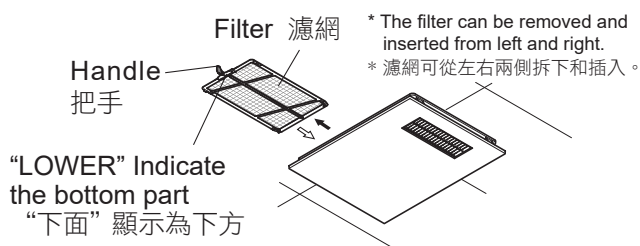
拆下濾網

Pull the filter handle along ➡ direction to remove it.

拉著濾網把手往 ➡ 的方向拉出即可拆下。

* Please pay attention potential water droplets or dust particles that may fall off.

* 請留意可能有水滴或灰塵落下。



4. Start cleaning

進行清掃

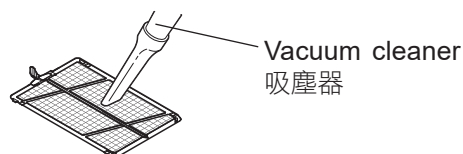
■Filter / 濾網

Use a vacuum cleaner to remove dust. (Do this about once every 6 months).

If the filter is extremely dirty, use clean water to gently rinse the filter and place it in a cool area for blow drying. (Do this about once every year).

請用吸塵器吸去灰塵。（大約每6個月1次）。

嚴重髒污時，請用清水輕輕沖洗，並置於陰涼處充分風乾。（大約1年1次）。



Note / 備註

- Do not dry the filter with warm air from a hairdryer, etc.
- Do not use a scrubbing brush, etc. to wash the filter.
- 請勿用吹風機等的熱風乾燥濾網。
- 請勿使用硬毛刷等工具清洗濾網。

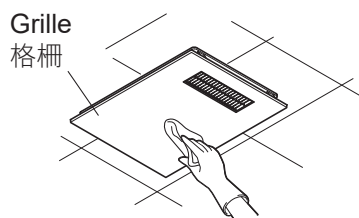
■Grille surface / 格柵表面

Wipe off dirt with a cloth soaked in a solution of lukewarm water (40 °C or less) and neutral kitchen detergent and then wipe with a dry cloth to remove detergent.

使用在溶入廚房中性洗潔劑的溫水（40°C以下）中浸泡過的布擦去污垢後，用乾布擦拭乾淨，確保無洗潔劑殘留。

Dilute the neutral detergent according to the instructions. (Do not use undiluted detergent)

根據說明稀釋中性洗滌劑。（請勿使用未稀釋的洗滌劑）



Maintenance / 保養 (continued / 續)

5. Reinstall the cleaned filter

清掃後請將濾網裝回

Push the filter inwards until you hear and feel a “click” for proper installation.

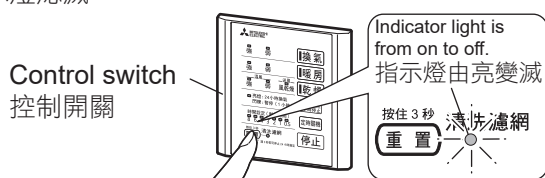
請將濾網往內推，直到確實感覺「喀嚓」卡住為止。

6. Press and hold the filter cleaning button for 3 seconds or more

按住濾網重設按鈕3秒以上

The indicator light should turn off.

指示燈熄滅。



7. Operations required before starting the machine.

重新啟動所需運轉。

Notes / 備註

- Do not remove grille to clean it.
- Do not insert your fingers or a rod into the main unit.
 - Contacting internal parts could cause burns or other injuries.
- Check that the main unit is cold before performing maintenance.
- Do not use the following solvents, detergents or cleaning implements during maintenance. They could cause damage, discolouration, or splitting of the product surface.
 - Solvents such as paint thinner, alcohol or benzene; gasoline; kerosene; mould remover; citrus and other plant detergents; sprays; acidic detergents; alkaline detergents; chlorine-based detergents; chemicals for microfibre cloths; cleansers and other detergents containing abrasives; fungicides; and disinfectants. (These may cause abnormalities in the product or components or a malfunction of the system.)
- An inspection (a fee is charged) is required for significant corrosion of the mounting screws or cracks in the main unit. Consult the dealer. Do not disassemble and clean the unit yourself.
 - 不要拆下格柵進行清潔。
 - 請勿將手指或桿子插入主機。
 - 觸摸內部部件可能造成燙傷或其他傷害。
 - 執行保養之前，請檢查主機是否冷卻。
 - 保養時請勿使用以下溶劑、洗滌劑或清潔工具。否則可能造成產品表面損壞、褪色或開裂。
 - 油漆稀釋劑、酒精或輕質汽油等溶劑；汽油；煤油；除霉劑；柑橘和其他植物洗滌劑；噴霧劑；酸性洗滌劑；鹼性洗滌劑；氨基洗滌劑；微纖維布專用化學劑；清潔劑以及其他含有研磨料的洗滌劑；殺菌劑和消毒劑。(這些可能造成產品或部件異常或系統故障。)
 - 需要檢查安裝螺絲是否有嚴重腐蝕或者主機是否破裂(付費服務)。請諮詢經銷商。請勿自行拆解和清潔裝置。

Troubleshooting / 故障排除

Perform an inspection if any of the following symptoms occur. If the remedy described does not solve the problem or if the symptom does not appear in the table below, turn off the circuit breaker in the distribution board, and contact the dealer where you purchased the product to report the failure status and control switch lamp display.

* If you need to turn the breaker back on, wait at least 5 seconds after turning it off, then turn it back on.

若出現以下任何現象，請執行檢查。若所述的改進措施無法解決問題或出現下表中未列出之現象，請關閉配電板中的斷路器，並聯繫您購買產品的經銷商報告故障狀態和控制開關燈顯示。

* 如果您需要重新打開斷路器，請在關閉後至少等待 5 秒鐘，然後重新打開。

	Symptom / 現象	Cause / 原因	Remedy / 改進措施
Operation / 運轉	No operation No movement 不運轉 無動作	No power supplied to the main unit. 主機未通電。	Check that the circuit breaker is turned ON. 檢查斷路器是否開啟。
		Starting operation and switching operation functions takes up to 40 seconds. 開始運轉和切換運轉功能最多需要 40 秒。	
	It takes too long to start operation or switch operation functions 等很長時間才會開始運轉或切換運轉功能	Starting operation and switching operation functions takes up to 40 seconds. 開始運轉和切換運轉功能最多需要 40 秒。	There is no malfunction if operation starts after about 40 seconds. 若在 40 秒後開始運轉，則不是故障。
	Fan does not stop when  is pressed after heating or drying operation 暖房或乾燥運轉後，按  時風扇不停止	Fan operation continues for about 15 seconds to cool the heater after heater operation stops. 加熱器運轉停止後，風扇運轉持續約 15 秒以冷卻加熱器。	There is no malfunction if operation stops after about 15 seconds. 若在 15 秒後停止運轉，則不是故障。
	No warm air output 沒有暖風排出	Filter is clogged with dust. 濾網被灰塵堵塞。	Clean the filter.  清洗濾網。 
		You may feel cold if hot air contacts your wet body. 濕身接觸到暖風時可能會覺得冷。	-
	Heater cuts out during operation Cold air is output 加熱器在運轉時電源切斷 排出冷風	The temperature control function stops the heater when the temperature in the bathroom exceeds about 40 °C. 當浴室溫度超過約 40 °C 時，溫度控制功能會停止加熱器。	This is not a malfunction. 這不是故障。
Heating operation / 暖房運轉	Ventilation cannot proceed (24-hour ventilation) 無法進行換氣 (24 小時換氣)	Is the 24-hour ventilation light off or flashing? 24 小時換氣指示燈是否未亮燈或為閃爍狀態？	Please press the 24-hour ventilation button so that the light turns on. 請按下 24 小時換氣按鈕，讓指示燈亮燈。
	Air is discharged from the outlet during ventilation 換氣時出風口有空氣排出	Some air may be discharged due to the internal structure. 由於內部結構，可能會排出一些空氣。	This is not a malfunction. 這不是故障。
Drying operation / 乾燥運轉		Filter is clogged with dust. 濾網被灰塵堵塞。	Clean the filter.  清洗濾網。 
	No heating during heating operation 暖房運轉時不制熱	The heating effect differs according to the thermal insulation, size, and type of walls of the bathroom, and operating environment (ambient air temperature, room temperature, etc.) 暖房效果視隔熱效果、浴室面積、牆壁類型以及運轉環境 (環境空氣溫度、室溫等) 而不同。	This is not a malfunction. Make the checks on  If the issue is not resolved, contact the dealer where you purchased the product. 這不是故障。執行  的檢查。 如果問題仍未解決，請連絡您購買產品的經銷商。
	No drying 沒有乾燥	The drying effect differs according to the thermal insulation, size, and type of walls of the bathroom, operating environment (ambient air temperature, room temperature, etc.), and the mass, type, and amount of spinning of the laundry. 乾燥效果視隔熱效果、浴室面積、牆壁類型、運轉環境 (環境空氣溫度、室溫等) 以及衣物重量、類型和脫水量而不同。	See "To dry clothes more quickly" on  Make the checks described. If the issue is not resolved, contact the dealer where you purchased the product. 請參閱  的「快速乾衣」。 執行所述檢查。如果問題仍未解決，請連絡您購買產品的經銷商。
	Switching between High and Low does not change the air volume. 在強弱模式之間切換不會改變空氣流量。	High and Low are differences in warm air temperature. They do not change the air volume. 強弱模式的差別在於暖風溫度。 不會改變空氣流量。	This is not a malfunction. 這不是故障。

Troubleshooting / 故障排除 (continued / 續)

	Symptom / 現象	Cause / 原因	Remedy / 改進措施
Noise, vibrations / 噪音、震動	Squeaking sound when switching operation functions 切換運轉功能時發出吱吱聲	A squeaking sound may be caused by negative pressure inside the bathroom when ventilation is selected. 選擇換氣時，浴室內的負壓可能造成吱吱聲。	This is not a malfunction. 這不是故障。
	Crack sound 破裂聲	Sound of thermal expansion and contraction due to temperature changes in the bathroom. 這是由於浴室內溫度改變造成的熱脹冷縮聲。	
	Squeezing sound 吱吱聲	Sound of the damper operating. 調節風門運轉聲。	
	Rustling or whistling sound 沙沙聲或嘯聲	The air intake (air vent) in the bathroom door is closed. 浴室門進氣口(通風口)關閉。 The air intake (air vent) in the bathroom door is clogged with dust. 浴室門進氣口(通風口)被灰塵堵塞。	Open the air intake. 打開進氣口。 Remove the dust from the air intake. 清除進氣口灰塵。
	Vibrations occur 發生震動	Filter is clogged with dust. 濾網被灰塵堵塞。	Clean the filter. P. 17 清洗濾網。 P. 17
Control switch display / 控制開關顯示	Time settings (remaining time) indicator light / 時間設定(剩餘時間)指示燈	1 and 2 are flashing 1 和 2 在閃爍 Main unit sensor is defective. 主機傳感器有問題。 1 and 6 are flashing 1 和 6 在閃爍 Main unit component is defective. 主機部件有問題。 1 and 3 are flashing 1 和 3 在閃爍 Main unit power supply is defective. 主機電源有問題。	Press [停止] to clear the error display. * If the error is displayed again, turn off the circuit breaker and contact the dealer where you purchased the product. 按 [停止] 清除錯誤顯示。 * 如果再次顯示該錯誤，請關閉斷路器並連絡您購買產品的經銷商。
	1 and 4 are flashing 2 and 3 are flashing 1 和 4 在閃爍 2 和 3 在閃爍	Filter is clogged with dust. 濾網被灰塵堵塞。	Clean the filter. P. 17 After cleaning, press [停止] to clear the error display. * If the error is displayed again, turn off the circuit breaker and contact the dealer where you purchased the product. 清洗濾網。 P. 17 清洗後，按 [停止] 清除錯誤顯示。 * 如果再次顯示該錯誤，請關閉斷路器並連絡您購買產品的經銷商。
	Either 2 and 8, 3 and 8, 4 and 8, 6 and 8 are flashing 2 和 8、3 和 8、4 和 8、6 和 8 中的一个在閃爍	Communication error between main unit and control switch. 主機和控制開關之間的通信錯誤。	Turn off the circuit breaker, then turn it back on. * If the error is displayed again, turn off the circuit breaker and contact the dealer where you purchased the product. 關閉斷路器，然後重新打開。 * 如果再次顯示該錯誤，請關閉斷路器並連絡您購買產品的經銷商。
	Filter lamp lights before the set time Filter lamp does not light 清潔濾網指示燈在設定時間之前亮起清潔濾網指示燈不亮	Lighting timing differs according to the operating mode and operation time. 亮起時間視運轉模式和運轉時間而不同。	This is not a malfunction. See P. 21 for details about changing the lighting timing. 這不是故障。有關變更亮起時間的詳細資料， P. 21 。
	Filter lamp lights before the set time Filter lamp does not light 清潔濾網指示燈在設定時間之前亮起清潔濾網指示燈不亮	Lighting timing differs according to the operating mode and operation time. 亮起時間視運轉模式和運轉時間而不同。	This is not a malfunction. See P. 21 for details about changing the lighting timing. 這不是故障。有關變更亮起時間的詳細資料， P. 21 。
Others / 其他	Dripping water 滴水	Water vapour adhering to the product main unit or grille may drip as water droplets. 附著在產品主機或格柵上的水蒸汽變成水珠滴落。 Coloured water droplets may drip down if bath salts are used or if the filter or grille is dirty. 若使用了浴鹽或者濾網或格柵很髒污，可能會滴落有色水珠。 Ventilation performed during bathing. 洗澡時執行換氣。	This is not a malfunction. 這不是故障。 Clean the grille and filter. P. 17 清潔格柵和濾網。 P. 17 Stop ventilation of the bathroom. 停止浴室換氣。
	Coloured staining of the grille and main unit 格柵和主機上出現有色污漬	If bath salts are used, the colour of the bath salts may adhere to the product. 如果使用了浴鹽，浴鹽的顏色可能會附著到產品上。	Clean the grille and main unit. P. 17 清潔格柵和主機。 P. 17
	Dust or black powder fall from the main unit 從主機掉落灰塵或黑色粉末	Fine dust that could not be trapped by the filter may be adhering to the inside of the unit. 濾網無法過濾的細小灰塵可能會粘在裝置內部。	If cleaning the filter does not improve the situation, the inside of the unit may be contaminated. * A fee is charged for inspection and cleaning. 若清潔濾網不能改善情況，裝置內部可能被污染。 * 檢查和清洗為付費服務。
	Low air volume 空氣流量小	Filter is clogged with dust. 濾網被灰塵堵塞。	Clean the filter. P. 17 清洗濾網。 P. 17

Change / Confirm Initial Settings / 初始設定的變更・確認

If you turn off the breaker immediately after changing the setting, the setting may not be reflected. After changing the setting, turn off the breaker after confirming that 10 seconds or more have passed. Before performing the below settings, stop the operation.

(If the machine is operating in 24-hour ventilation mode, press **停止** for at least 3 seconds to stop this operation mode.)

如果在更改設置後立即關閉斷路器，則設置可能不會反映出來。更改設置後，確認經過 10 秒或更長時間後關閉斷路器。在執行以下設置之前，請停止操作。

（24 小時換氣運轉時，長按 **停止** 3 秒以上，將 24 小時換氣運轉也停止）

Changing the filter cleaning notification period / 變更濾網清洗通知期間

1. Stop the machine. Then press and hold **停止** and **暖房** for more than 3 seconds. → **暖房 強**

在停止狀態下一邊同時按 **停止** 一邊按 **暖房** 3 秒以上。→ **暖房 強**

2. Press **重置** → **清洗濾網** 時間設定（剩餘時間）
8 6 4 3 2 1 0.5

按 **重置** → **清洗濾網** 時間設定（剩餘時間）
8 6 4 3 2 1 0.5

3. Press **定時開機** to change the settings.

* When set to "0.5", the machine will not notify filter cleaning time.

按 **定時開機** 來變更設定值。

* 設定在「0.5」時，將不通知濾網的清掃時間。

Unit (month) / 單位 (月)

Display / 顯示	0.5	1	2	3	4
Time / 時間	No settings 無設定	1 month 1 個月	2 months 2 個月	3 months 3 個月	6 months 6 個月

* Factory settings: 4 (6 months) / 工廠出廠設定：4 (6 個月)

4. Once the changed setting value flashes at least 5 times, press **停止** to end the settings.

變更後的設定值閃爍 5 次以上後，按 **停止** 結束。

Setting room heating temperature / 設定暖房溫度

1. Stop the machine. Then press and hold **停止** and **暖房** for more than 3 seconds. → **暖房 強**

在停止狀態下一邊同時按 **停止** 一邊按 **暖房** 3 秒以上。→ **暖房 強**

2. Press **暖房** → **暖房 弱** 時間設定（剩餘時間）
8 6 4 3 2 1 0.5

按 **暖房** → **暖房 弱** 時間設定（剩餘時間）
8 6 4 3 2 1 0.5

3. Press **定時開機** to change the settings.

按 **定時開機** 來變更設定值。

Unit (°C) / 單位 (°C)

Display / 顯示	1	2	3
Temperature / 溫度	30	35	40

* Factory settings: 3 (40 °C) / 工廠出廠設定：3 (40 °C)

4. Once the changed setting value flashes at least 5 times, press **停止** to end the settings.

變更後的設定值閃爍 5 次以上後，按 **停止** 結束。

* If other situation not described above is observed, press **停止** to reset it once again.

* If you accidentally press **乾燥** during the settings, and see that time settings (remaining time) "2" light is on, please press **停止** to restart operations. After pressing **乾燥**, if any time settings (remaining time) light is on (except for "2"), press **定時開機** so that the time settings (remaining time) "2" light is switched on again. Then press **停止**.

* 顯示若為上述以外的情況，請按 **停止**，重新再操作一次。

* 若設定中誤按 **乾燥**，確認時間設定（剩餘時間）的 "2" 亮燈後，請按 **停止** 重新再操作一次。

按 **乾燥** 後若時間設定（剩餘時間）"2" 以外的燈號亮燈，按 **定時開機**，使時間設定（剩餘時間）的 "2" 處於亮燈狀態後再按 **停止**。

Specifications / 規格

Rated voltage: 220 V AC, 50 Hz

額定電壓：220 V AC, 50 Hz

Model 型號	Functions 功能	Operation modes 運轉模式	Voltage rating 額定電壓(V)	Power consumption 耗電 (W)	Air volume 風量 (m³/h)		Noise 噪音 (dB)
					Circulation 循環風量	Ventilation 換氣風量	
V-241BZ ₂ -HK	Heating 暖房	High 強	220	2150	195	—	48
		Low 弱		1400	120	—	37
	Drying 乾燥	High 強		2050	175	50	49
		Low 弱		910			
		Dry Cool 風乾燥		31	Ventilation + Circulation: 225 換氣 + 循環風量：225		48
	Ventilation 換氣	High 強		29	—	170	47
		Low /24-hour ventilation 弱／ 24 小時換氣		14	—	110	35

- Assuming an ambient temperature of 20°C Properties will change according to the surrounding environment.
- Data is measured when power consumption and noise is open (0 Pa). Will differ according to cable and duct layout and status.
- Noise value is measured in anechoic chambers. Measurements under actual installation conditions may be affected by background noise or echoes. The readings will thus be higher than the values displayed here.
- 周圍環境溫度為 20°C 時的特性。特性會隨周圍環境溫度而變化。
- 耗電量、噪音值為敞開（0 Pa）條件下所測得之數據。會依據管線裝配狀態而異。
- 噪音值是在回音小的無響室所測得的數值。若在實際安裝狀態下測量，會受到周圍聲音或回音的影響，測得數值會高於標示數值。

After-Sales Service / 售後服務

Please consult your dealer whenever you may need any after-sale service.

需要任何售後服務時，請洽詢經銷商。

■ Retention period of functional repair parts

■ 功能性修復零件的保存期間

We will retain the functional repair parts for 11 years after terminating production of the product.

The functional repair part means a part which is necessary to maintain the function of the product.

本產品終止生產後，我們會在 11 年內保留所需的功能性修復零件。

功能性修復零件意即維持本產品功能所需的零件。

Mitsubishi Electric (HK) Ltd
20/F., Cityplaza One, 1111 King's Road, Taikoo Shing, Hong Kong
TEL: (852) 2510 0555
FAX: (852) 2234 5138

Country of Origin: Japan
Manufacturer: Mitsubishi Electric Corporation

Designs and specifications are subject to change without prior notice.

三菱電機（香港）有限公司
香港太古城英皇道 1111 號太古城中心一座 20 樓
電話：(852) 2510 0555
傳真：(852) 2234 5138

原產國：日本
製造商：三菱電機株式會社

本說明書的技術資訊如有變更，恕不另行通知。